

POEMAS TRADUCIDOS DE MINA LOY

Pseudónimo: Kosk Yn Ta

Bomba de relojería

Este momento

es una escisión

del Pasado desde el Futuro

—

dejando

Aquellos osados indignos

Las ruinas —

centinelas

al — alba desconocida

llena de profecías

Sólo la momentánea

mirada exorbitada de la muerte

fija el fugitivo

impulso .

No hay Vida ni hay Muerte

No hay Vida ni hay Muerte,

Sólo actividad

Y en lo absoluto

No existe el declive.

No hay Amor ni hay Deseo

Sólo inclinación

Aquel que posee

No vale nada.

No hay Primero ni hay Último

Sólo igualdad

Y aquel que domina

Se une a los muertos.

No hay Espacio ni hay Tiempo

Sólo intensidad,

Y en las cosas mansas

No hay inmensidad.

Parto

Soy el centro

De un círculo de dolor

Excedo sus límites en todas direcciones

La empresa del tierno sol

Nada tiene que ver conmigo

En mi colmado cosmos de agonía

Del que no hay escapatoria

En vibraciones nerviosas infinitamente prolongadas

O en la contracción

Al núcleo preciso del ser

Localizar una irritación afuera

Está adentro

Adentro

Está afuera

De la zona sensibilizada

Es idéntica a la extensidad

De la tensión

Soy la cantidad errónea

En la armonía de la potencialidad fisiológica

Con la que

Ganando autocontrol

Debería estar en consonancia

A tiempo

El dolor no es más fuerte que la fuerza de resistencia

El dolor me recluta

La lucha es igual

De la ventana abierta llega una voz

Un retratista de moda

Sube hacia el apartamento de una mujer

Canta

“Todas las muchachas son alegres y despreocupadas

Todas son guapas

Lleven el pelo rizado

O —”

Al fondo de los pensamientos a los que permito cristalizar

El concepto Bruto

¿Por qué?

La irresponsabilidad del macho

Deja a la mujer con una Inferioridad superior

Él sube las escaleras

Yo trepo una montaña deformada de agonía

Sin querer se agota el control

Llego a la cima

Y voy aliviándome en la idea
De un reposo
Que no llega.
Pues otra montaña va creciendo,
Y empujada por lo inevitable
La debo atravesar
Atravesarme a mí misma

Algo en el delirio de la noche
Me confunde mientras intensifica la sensibilidad
Difuminando los contornos espaciales
Ayudando a eludir lo circunscrito
Que el gorjeo de una bestia crucificada
Llega de tan lejos
Y la espuma en los músculos estirados de una boca
No es parte de mí
Existe un clímax en la sensibilidad
Cuando el dolor se desborda
Se vuelve exótico
Y el ego logra aunar los polos positivo
y negativo de las sensaciones
Uniendo las fuerzas opuestas y resistentes
En relevación [sic] lasciva

Relajación

Negación de mí misma como unidad

Interludio de vacío

Debería haber sido vaciada de vida

Dando vida

Pues la consciencia en crisis corre

A través de los depósitos subliminales

de todo proceso evolutivo

¿No he

Escudriñado

En algún lugar

Una polilla blanca muerta

Mientras ponía huevos?

Un momento

Siendo realización

Puede

Vitalizarse por iniciación cósmica

Ofrecer una disculpa adecuada

A la objetiva

Aglomeración de actividades

De una vida

VIDA

Un brinco con la naturaleza

Hacia la esencia

De la Maternidad imprevista

Contra mi muslo

Arduo de movimiento infinitesimal

Apenas perceptible

Ondulación

Calor humedad

Revuelo de la vida incipiente

Precipitándose en mí

Lo que contiene el universo

Madre soy

Idéntica

A la infinita Maternidad

Indivisible

Intensamente

Me absorbe

Lo

Que fue —es—siempre—será

De la reproductividad cósmica

Surge del subconsciente

La imagen de una gata

Con sus gatitos ciegos

Entre las patas

La misma vida ondulante

Yo soy esa gata

Surge del subconsciente

La imagen de un pequeño cadáver

Cubierto de moscardones

–Epicúreos–

Y a través de esos insectos

Se va curvando esa misma vida ondulante

La muerte

La vida

Voy sabiendo

Todo sobre

Lo que se despliega

A la mañana siguiente

Cada mujer-del-mundo

Va de puntillas por la alfombra roja

Haciendo su silencioso trabajo

Cada mujer-del-mundo

Lleva su halo

Su aureola ridícula

De la que es totalmente inconsciente

Una vez escuché en una iglesia

—Hombre y mujer Dios los
hizo—

Gracias a Dios.